

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Folge 02 – Anruf von Radio D

Philipp kommt weiterhin nicht zur Ruhe. Nach den lästigen Insekten plagt ihn nun der Krach der Nachbarn. Ein unerwarteter Anruf aus Berlin führt schließlich zum überstürzten Aufbruch. Philipp fährt zu Radio D.

Die erwartete Ruhe auf dem Land ist Philipp nun wirklich nicht vergönnt. Eine Kreissäge und ein dilettantischer Trompeter rauben ihm den letzten Nerv. Da kommt der Anruf von Paula, die bei Radio D in Berlin arbeitet, gerade recht. Philipp bricht zur großen Enttäuschung seiner Mutter Hals über Kopf in die Hauptstadt auf.

Auch hier kann mit wenigen Vokabeln erschlossen werden, was passiert. Vor allem **internationale Wörter** und der **Tonfall** helfen dabei weiter, das Geschehene einzuordnen und trainieren das **Hörverständnis**.

Manuskript der Folge 02

You're listening to Radio D, the radio language course of Redaktion D, a joint project of the Goethe Institut and Deutsche Welle Radio. The author is Herrad Meese.

Moderator

Hello listeners. A warm welcome to episode 2 of the German language course Radio D.

Now you may remember the young man Philipp in the first episode. He drove into the country full of enthusiasm but didn't find the idyll he expected there. He's Bothered by flies and stung by a bee and he flees from the garden to his room. But he doesn't find the peace and quiet he wants there, either. Listen to this scene and decide what's bothering Philipp.

Szene 1: Philipp in seinem Zimmer

Philipp

Nein, bitte nicht.

O nein! Bitte nicht.

Sprecherin

Surfen Sie jetzt mit Spider ins Internet, jetzt sofort, mit Spider ins Web.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Nachrichtensprecher

Deutschlandfunk. 17 Uhr. Die Nachrichten. Berlin: Das Bundesgesundheitsministerium hat im Skandal um das Medikament Placebo forte erste Konsequenzen gezogen.

Paula

Hallo, liebe Hörerinnen und Hörer.

Moderator

Bit hard to tell what's worse on the nerves, a circular saw or someone practising the trumpet. Philipp is obviously bothered by both and he tries to drown those noises out. He's looking for a radio programme but he doesn't find anything he really likes. He's so agitated that he fails to notice that he's actually tuned to a station that's going to become very important to him. The phone in Hanne's hallway rings and the caller asks for Philipp. Listen in and try to find out who's calling and where they want Philipp to go.

Szene 2: Im Hausflur

Frau Frisch

Hanne Frisch, guten Tag.

Philipp? Ja, der ist da.
Einen Moment bitte.

Philipp.

Philipp

Ja?

Frau Frisch

Telefon.

Philipp

Was?

Frau Frisch

Telefon.

Philipp

Wer?

Frau Frisch

Paula.

Philipp

Wer?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Frau Frisch

Paula von Radio D.

Philipp

Hallo, Paula.

Was? Ist ja super! Okay, ich komme sofort.
Tschüüüs.

Mutter, ich fahre nach Berlin.

Frau Frisch

Was? Nach Berlin? Sofort?

Philipp

Ja, sofort. Zu Paula von Radio D.
Sorry.

Moderator

Well, something big seems to have happened there. A woman called Paula has rung and she's apparently with a broadcaster called Radio D. She wants Philipp to come to Berlin. That's all we'll find out in this edition. Why he should go to Berlin, what Radio D is and what Philipp's got to do with it, are for the coming episodes. Here's our professor.

Professor

Yes, dear listeners, we have another tip for you to facilitate your understanding of German. In Scene 2 you heard a woman called Paula phone Philipp. And that Paula is with Radio D.

Frau Frisch

Paula. Paula von Radio D.

Moderator

Our listeners probably understood the word **radio** even though they wouldn't have known it in German yet.

Professor

There are many German words whose meaning you can guess. They may sound similar in your own language, or you may know them from English or French. Although most of these words sound a bit different in German, they do often sound very similar.

Listen to the word **radio** once more in German, in English and in French. Pay particular attention to the different accentuations.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Sprecher

Radio
radio
radio

Frau Frisch

Was? Nach Berlin? Sofort?

Philipp

Ja, sofort. Zu Paula von Radio D.
Sorry.

Moderator

Understanding an international word like that is, of course, made easier if you hear a sound to go with it – like the tractor, say.

Sprecher

Traktor – Traktor

Philipp

Na ja, der Traktor...

Professor

If there's **no** sound, you can sometimes get the drift of what's being said from the intonation, from the **way** it's said. Philipp, for example, is really happy and expresses that with the word "super".

Sprecher

super – super

Philipp

Ah! Super! Einfach super hier.

Moderator

But when you've got someone speaking more or less neutrally, like a newsreader, say, that tip's not much help, of course.

Professor

That's quite right. You really have to prick up your ears in that case.

Give it a go.

Can you hear the word **Konsequenzen**?

Nachrichtensprecher

Deutschlandfunk. 17 Uhr. Die Nachrichten. Berlin: Das Bundesgesundheitsministerium hat im Skandal um das Medikament Placebo forte erste Konsequenzen gezogen.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Nachrichtensprecher

Deutschlandfunk. 17 Uhr. Die Nachrichten. Berlin.

Frau Frisch

Hanne Frisch, guten Tag.
Philipp? Ja, der ist da.
Einen Moment bitte.

Philipp.

Philipp

Ja?

Frau Frisch

Telefon.

Philipp

Was?

Frau Frisch

Telefon.

Moderator

Well, you probably picked quite a bit more out of that news item. That's because the news is structured in a particular way. First you hear the name of the station, then the time, then the announcement that news is coming, and in Germany you also often hear the name of the city the news is from or about.

Professor

That's right. In the last example, dear listeners, you could combine two techniques. You know that proper names occur in many news items, like the names of cities, politicians, sports people and so on. And you were waiting for words you know from your own or another language. Together that helped you to understand quite a bit of what you were hearing – right?

Moderator

That's it. School's out for the day.

Professor

Oh no, just a second, please. I'd like to point out something. In Germany, when the phone rings it's usual to say your name first when you answer it. Not just "hallo" or "yes?".

Moderator

Here's the scene with the phone call again, broken up into smaller bits.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Before you listen to it, we ask you to do the following exercise. You can say the words quietly or loudly, but in German, of course.

The phone rings in the house. Hanne Frisch answers it and asks the caller, a woman, to hang on for a moment. What does Hanne Frisch say?

Frau Frisch

Hanne Frisch, guten Tag.
Philipp? Ja, der ist da.
Einen Moment bitte.

Moderator

Hanne Frisch says to the caller: "Einen Moment bitte". And then she calls Philipp to the phone. What does she say?

Frau Frisch

Philipp.

Philipp

Ja?

Frau Frisch

Telefon.

Philipp

Was?

Frau Frisch

Telefon.

Moderator

OK, Frau Frisch calls "Telefon". And Philipp is, of course, keen to know who wants to speak to him. What information does Hanne Frisch pass on about Paula?

Frau Frisch

Paula.

Philipp

Wer?

Frau Frisch

Paula von Radio D.

Moderator

She whispers to Philipp, that Paula at **Radio D** is on the line. What word does Philipp use to greet Paula?

Philipp

Hallo, Paula.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Philipp

Hallo, Paula.
Was? Ist ja super!

Moderator

Philipp chooses the greeting that friends use, "hallo".
And he's very happy about the news Paula has for him.
What word does he use in response?

Philipp

Mutter, ich fahre nach Berlin.

Moderator

Well, you must have heard that Philipp is really excited, he thinks the news is **super**.
Hanna Frisch, though, is not at all pleased to hear Philipp say he has to leave again immediately. What city is he driving to?

Frau Frisch

Was? Nach Berlin? Sofort?

Moderator

Yep, Philipp will be driving to Berlin, the German capital.
Why he is very keen to go there, whether he arrives there and just who it is who rang him, you'll hear in the coming episodes.
For now, thanks for being with us and goodbye.

Professor

Goodbye

You've been listening to Radio D, a German course of the Goethe Institut and Deutsche Welle Radio.

Herrad Meese